

**Brief to the House
of Commons
Standing Committee
on Official
Languages**

Impact of the COVID-19
pandemic on the govern-
ment's ability to deliver
information in both official
languages

Jennifer Russell, BA, BSc, MD, CCFP
Chief Medical Officer of Health
Province of New Brunswick

March 2021

**Mémoire pré-
senté au Comité
permanent des
langues officielles
de la Chambre
des communes**

Impact de la pandémie de
COVID-19 sur la capacité
du gouvernement à fournir
de l'information dans les
deux langues officielles

Jennifer Russell, BA, BSc, MD, CCMF
Médecin-hygiéniste en chef

Santé publique,
Nouveau-Brunswick

Mars 2021

Context

The Province of New Brunswick routinely communicates with the public in English and French. The equality of status of both languages is set out in the *Official Languages Act* (New Brunswick).

The COVID-19 response was a whole-of-government effort with participation from most departments. At the centre of the response was Public Health New Brunswick (PHNB), the Department of Health's division responsible for public health. PHNB is led by the Chief Medical Officer of Health and an assistant deputy minister.

Public Communications Activities

All public communications activities during the COVID-19 pandemic have been undertaken in both languages. These have included, among other things:

- memoranda giving information and direction to health care institutions, long-term care homes and individual providers;
- web pages, posters and other public education materials for a general audience;
- news media releases and social media content; and
- news conferences.

Frequent news conferences have been a key public communications channel. At the peak of the pandemic, these took place daily. The current frequency is approximately once a week.

Most of the prepared content in news conferences is delivered, alternately, in both languages. Simultaneous interpretation is provided for all content, including reporters' questions, in English, French, Quebec Sign Language (LSQ) and American Sign

Contexte

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick communique régulièrement avec le public en français et en anglais. L'égalité des deux langues officielles est d'ailleurs établie dans la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick.

Les mesures de lutte contre la COVID-19 ont nécessité une approche pangouvernementale à laquelle la plupart des ministères ont participé. La division de la santé publique du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick était au cœur de l'action. Cette direction est dirigée par la médecin-hygiéniste en chef et une sous-ministre adjointe.

Communications publiques

Pendant la pandémie de COVID-19, toutes les communications publiques, dont les suivantes, ont été effectuées dans les deux langues :

- les notes de service donnant des renseignements et des directives aux établissements de santé, aux centres de soins de longue durée et aux prestataires de soins individuels;
- les pages Web, les affiches et tout autre matériel éducatif à l'intention du grand public;
- les communiqués de presse et le contenu des médias sociaux;
- les conférences de presse.

Les fréquentes conférences de presse ont été un mode de communication privilégié avec le public. Au plus fort de la pandémie, il y en avait chaque jour. Actuellement, elles ont lieu à peu près une fois par semaine.

La majeure partie de l'information présentée pendant les conférences de presse est offerte en alternance dans les deux langues. Tout le contenu, y compris les questions des journalistes, fait l'objet d'une interprétation simultanée en français, en anglais, en langue des signes

Language (ASL). Reporters may ask questions in English or French.

québécoise (LSQ) et en American Sign Language (ASL). Les journalistes peuvent poser des questions tant en français qu'en anglais.

An innovation early in the pandemic was the adoption of dual YouTube channels for live broadcast of the press conferences. Members of the public may stream in English with an inset showing the ASL interpreter, or in French with an inset showing the LSQ interpreter. A floor feed (in which there is no interpretation) is not streamed by the Province but is available for streaming or broadcast by the media.

Dès les premiers mois de la pandémie, le gouvernement a innové en diffusant en direct les conférences de presse sur deux chaînes YouTube. Le public a le choix de regarder la version française (avec interprétation en LSQ en médaillon) ou la version anglaise (avec interprétation en ASL). Le gouvernement provincial ne diffuse pas les conférences de presse en direct sans interprétation, mais les médias peuvent en faire la diffusion, en direct ou en différé.

